

〔日〕横沟正史 著

刘殿举 赵英富 译

幽霊座

军事译文出版社

幽 灵 座

〔日〕 横沟正史 著
刘殿举 王成彦 译

军事译文出版社

一九九二年二月

DK64/31

幽 灵 座

〔日〕 横沟正史 著

刘殿举 王成彦 译

军事译文出版社出版

(北京市安定门外黄寺大街乙1号)

邮政编码: 100011

新华书店北京发行所发行

北京市隆昌印刷厂印刷

开本: 787×1092毫米 1/32 印张: 8.5 字数: 190千字

1992年2月第1版 1992年2月第1次印刷

ISBN 7-80027-172-2/E·45

定价: 4.30元

出版说明

本书由日本作家横沟正史的6个短篇代表作组成：有围绕着财产继承权展开同室操戈的“幽灵座”；有因战争破坏了女主人公的家庭，而使她走上犯罪道路的“女魔”等。

书中客观地反映了战争给日本人民带来的灾难和不幸，同时也反映了资本主义社会的黑暗面。

文章情节惊险、曲折、悬念迭出，富于变化。

目 录

一、幽灵座.....	(1)
二、“黑兰姬”	(69)
三、百日红树下.....	(105)
四、“情死”疑案.....	(128)
五、神秘的失踪.....	(180)
六、女魔.....	(220)

一、幽 灵 座

神秘的剧场

在东京都，从驹形桥西头的三叉路口向雷门方向走不远，大街左侧有一座古色古香的剧场——稻妻座。

如果东京评选“七大怪事”的话，第一个入选的就是稻妻座。它是大正初年建造的，距今已有近半个世纪的历史，其间虽有过的装补，但是没有进行过大的改修，仍保留着始建时期的原貌。这座古老的剧场同周围宏伟的现代化建筑极不协调，宛如一幅明治时代的风俗画。

稻妻座位于下町一带最繁华的地方。它奇迹般地经受住了多次地震和战火的袭击，这在东京是极少见的，附近的居民都说这座剧场有妖气缠绕。

每当人们路过这里，都有一种阴晦气氛笼罩着剧场的感觉。

这座古老的建筑，结构上吸取了西洋的设计，但样式却沿袭了日本的传统风格。无论是屋檐雕纹，还是那浅灰色大门，都属古日本式的，连剧场内的客席设计也是池座。

不仅如此，建筑物本身也因年久失修显得破烂不堪。剧场主虽曾采取过一些应急措施，毕竟没有翻建，多年的风吹雨淋把剧场损坏得愈来愈严重。尽管多次抗过天灾人祸，但在社会上的影响日益减小。

不过，稻妻座这所剧场（或许称为小戏园更为恰当）毕

竟在风雨漂摇中屹立到今天，也是被人们称作“七大怪”一因。

目前，东京的戏剧界分为两大集团，歌舞伎剧种被W公司垄断，但稻妻座不属于任何一个集团，而且自己还拥有一支第一流的歌舞伎演员队伍。

当然，这些演员也并不是整年死守在稻妻座演出，约有一少半时间被那家垄断歌舞伎的W公司雇用到大剧场出演。同样，稻妻座仅用自己的演员演剧目，有时也人手不足，不得不寻求W公司的协助。

不管怎么说，一家个体经营的小剧场靠自己的演员队伍与大集团长期抗争，也是被称为“七大怪”的原因之一。

稻妻座的创始人是佐野川鹤右卫门，艺名“雷车”。

佐野川家族从江户时代起就已经跻身于歌舞伎界的名门世家了。

鹤右卫门是佐野川家的第五代。同前几代先人相比，他可称为最蹩脚的一代。从明治时代到昭和时代他虽然也经常登台演出，终因演技不精，未能成名。不仅如此，他心胸狭窄，容不下观众喜爱的一流演员，有名气的演员纷纷他去。因此，剧团后继乏人。总之，作为传统戏歌舞伎演员，他缺乏必备的素质；作为现代流行戏演员，他不具备及时捕捉观众心理喜好的天资。

不过，他却有理财的天赋，从资产方面来讲，据说他还是歌舞伎界的大亨，而且他还有超群的管理能力，使稻妻座自创建以来，能与大集团抗衡至今。

鹤右卫门有二子一女，大的是嫡出女儿小玲，下面是长子鹤之助和次子静雄（艺名紫虹），二个庶生儿子也是异母

所生。此案就是从其长子鹤之助在一次舞台演出中突然失踪引起。这件事至今在社会上还流传着各种传闻，为这座古剧场蒙上了一层神秘的色彩。这一点是稻妻座被认作东京“七大怪事”之首的主要原因。

事件发生在昭和11年（1936年）的8月，距今已整整16年了。

当时，鹤之助年届30岁，在东京的青年演员中已经成为出类拔萃的著名演员。也许是隔代相传之故，他不仅弥补了其父缺乏传统古典歌舞伎演员素质的不足，又具有编演现代流行剧目的天资，再配上一副得天独厚的漂亮容姿，演坤角戏是无可匹敌的。所以，是歌舞伎界公认的佼佼者。

稻妻座本来是W公司的唯一竞争者，可每当稻妻座提出借用演员时，W公司从不怠慢。原因就在于他们非常看重鹤之助，已经暗下决心，要不惜一切代价把这位前途无量的年轻演员争到手。

昭和11年8月，稻妻座为了招徕观众，全部使用年轻演员排练了几场“夏季戏”，主角当然是鹤之助和唯一一位可以与之相媲美的主要演员——水木京三郎。

关于鹤之助同水木京三郎争红角的传闻，至今还是市民们茶余饭后谈论的话题。

他们俩同出身歌舞伎演员世家，年纪相仿，都有一副优美的容姿和身段，演技同样出类拔萃。因此，两个人争演主角是可以理解的，不料，竟然由此引起一场风波。

实际上，他们二人是艺术上的挚友。社会上流传什么京三郎的崇拜者灌了鹤之助水银，而鹤之助的崇拜者为了报复，竟公然雇用社会暴力集团袭击了京三郎等等令人作呕的流言蜚语轰动了整个东京。当然，只要是稍有头脑的人都会

听出这些谣传的荒诞不经。

夏季戏专场演出后，由于鹤之助和水木京三郎配合默契，演技精湛，表演得绘声绘色，再加上剧情引人入胜，所以场场爆满。无论是谁扮演主角或配角，或是同台表演一对情意绵绵的情侣，随着大幕的拉开，台下立时鸦雀无声，台上台下融为一体，酷暑炎热早已被忘到九霄云外去了。

当时演出的压轴戏是神话故事《活捉鲤鱼精》。

《活捉鲤鱼精》这个剧目自从鹤之助在东京突然失踪之后，就再也没有与观众见面，所以现在的青年人很陌生。在当时，这出戏是稻妻座的拿手戏，演出时在舞台上设一水池，池中贮满清水，演员在水中征服鲤鱼精，所以很适合夏季演出，是最能引起观众兴趣的一场独出心裁的表演。

《活捉鲤鱼精》的脚本有好几种，表演时可以根据演员的特点变更剧中的人物。明治以后，最受观众青睐的是上方演员市川斋入表演的龙窗恭之助活捉鲤鱼精的脚本。稻妻座表演的就是照上方派脚本整理成符合东京人口味的一场戏。

剧情梗概是这样的：

传说很早以前，近国琵琶湖岸边有一座诸侯府，府中有一位千金小姐。湖中栖息着一条千年鲤鱼精，它因迷恋小姐的花容月貌而神魂颠倒，但是小姐心中早已爱上侍童龙窗恭之助。一天夜里，鲤鱼精施展妖术，变成龙窗恭之助模样潜入小姐闺房，被管家识破，手挥宝刀与其搏斗，鲤鱼精因力不从心现出原形。正当它企图跃入湖中逃跑的一刹那，被恭之助赶来一箭射中，鲤鱼精栽入水中，恭之助潜入水中活捉鲤鱼精。

此外，戏中还有一段描述一个僧人也迷恋小姐而私闯闺房，后被侠客斩落水中的插曲。但剧中人除龙窗恭之助之

外，其他人都可以随时更换。

昭和11年，稻妻座上演的《活捉鲤鱼精》中的小姐叫樱姬，僧人法名清云。佐野川鹤之助扮演在同一出戏中迅速换装的鲤鱼精和清云、龙窗恭之助3个角色，他的竞争对手水木京三郎扮演管家和杀死清云的侠客入平。

剧中最精彩的场面是这样的：

舞台左侧出口处摆着一个拉窗道具，作为小姐闺房，舞台前方地下室用石头砌着一个小池子，平时铺着台板，使用时临时把板抽掉作为琵琶湖，池中贮满了清水。

大幕拉开，如花似玉的樱姬小姐因被妖气迷惑而晕倒在湖边，侍女把小姐扶入闺房。假龙窗恭之助从湖水中跃出，一阵滚翻进入小姐闺房。

他虽然从水中跃出，但是身上却滴水不沾，这是该剧的独到之处。

假恭之助正在房中与小姐偎香窃玉、缠绵悱恻之际，管家手提宝刀出场亮相，嗅出妖气追至闺房。一阵格斗，鲤鱼精一个急转甩掉外衣露出鳞片现了原形。又是一阵翻滚格斗到池边。这时，从幕后传出吆喝声，一支冷箭射中鲤鱼精。鱼精栽入水中，溅起一片水花。稍后，手持弓箭的恭之助出场，追至水中活捉鲤鱼精。

剧情并不复杂，但由于在水中出入，演员在同一幕中迅速换装，再加上主演年轻漂亮、演技精湛，使观众眼花缭乱，是一场深受人们喜爱的夏季戏。

剧目演出20多天，场场爆满。可是就在最后一天的最末一场中，发生了一件令人震惊的怪事。

从开幕到鲤鱼精栽入水中，池中溅起一片水花，至此和以前没有任何变化。下面的戏就出了问题。

由于已经连续上演了20多天，观众从传闻或报纸介绍上已经知道了剧情，所以，大家都屏住气把目光集中到幕帘处，等待着同是鹤之助扮演的恭之助手握弓箭出场……

等啊，等啊，人们的眼望酸了，一直无人出场，观众终于失望了。佐野川鹤之助栽入水中神秘地失踪了，他不会而且永远不会再出场了。

这件事已经过去了16年，后来的鹤之助究竟怎么样了，谁也不清楚，给社会和他们家庭留下了一个不解之谜。

梦 幻

昭和27年（1952年）7月下旬的一天，大侦探金田一耕助去日本桥某商店的上层参观“江户时代风俗画展”。

如果说头发蓬乱、不修边幅的金田一耕助对江户时代的风俗画也有什么兴趣的话，似乎是无稽之谈，但是，从事侦探这种特殊行业的并不都是不懂风雅整天与杀人魔鬼和血肉模糊的尸体打交道的人，其中有相当一部分人对风俗画等艺术品有着浓厚的兴趣和爱好。因此，金田一耕助这一举动并没有引起别人的注意。

不过，金田一耕助确实对江户时代的风俗画既无兴趣也没有什么业余爱好。是什么原因激起他头顶仲夏的烈日、大汗淋漓地来到这里违心地参观这个展览呢？原来，他昨天在报纸的启事栏中看到一则关于稻妻座的消息。一种潜在的意识使他焦虑不安，不得不来参观这种自己毫不感兴趣的艺术品。

启事栏的内容是这样写的：

“8月25日是佐野川鹤之助先生失踪16周年忌辰，稻妻座同仁为了纪念鹤之助先生，决定于8月份重新上演夏季戏《活捉鲤鱼精》，主要演员有鹤之助先生异母兄弟紫虹、鹤

之助的遗孤雷藏，同台演出的还有鹤之助先生的挚友、原著名演员水木京三郎和其子京丸君”。

当金田一耕助读到这则消息时，心头一颤，一个可怕的阴影闪现在脑海里。

雷藏和京丸虽说都是不足20岁的青年，但已经被誉为歌舞伎界的神童，眼下两人正在竞争红角，会不会重蹈前辙呢？金田一耕助感到十分忧虑。

他又回忆起16年前鹤之助在他眼皮底下失踪的场面。

事发的前一天，金田一耕助接到鹤之助的亲笔请柬：

……这是我演《活捉鲤鱼精》的最后一场，你无论如何也要抽出时间来赏光，我要在这场演出中表演一个令你震惊的场面。

在表演《鲤鱼精》这场压轴戏之前，金田一耕助乘场间休息之际曾去幕后拜访鹤之助，没有发现他的表情有什么异常，只是比平时显得有些浮躁。鹤之助本来就是活泼、诙谐、喜欢恶作剧的乐天派，所以没有引起金田一耕助的注意。

“你在请柬中说要表演一个令我震惊的场面，能不能告诉我是什么场面？”

金田一耕助试探着问。鹤之助只是莞尔一笑，不作回答，耕助也不好深究。

按照惯例，一个剧目表演到最后一场称为“激情场”。所谓“激情场”是指演员可以在舞台上表演各种能引起观众激情的滑稽场面，台上台下一片欢笑，给观众留下余兴，所以耕助误以为鹤之助可能要表演什么离奇的恶作剧。不过，这次表演过于离奇了，金田一耕助连做梦都没有料到。

再说鹤之助跃入水池后就再也没有出现，观众一片大

哗。坐在观众席上的耕助感到惊疑：

鹤之助所谓震惊的场面难道就是这个？“激情场”出现空场是有损演员声誉的呀！聪明的鹤之助怎么会干这种蠢事，难道是……

观众终于沸腾起来。扮演管家的水木京三郎尴尬地站在舞台上不知所措。

幕突然落下，脸色苍白的剧场经理惊慌不安地来到幕前向观众道歉：

“鹤之助先生因为突然发病，恭之助一角由别的演员代演，实在对不起大家，请观众谅解！”

金田一耕助听到经理解释后，心里一惊，立即起身跑到幕后。只见鹤之助的姐姐小玲和弟弟紫虹都在幕后，经理和演员们围着姐俩转来转去，一片慌乱。

“姐姐，发生了什么事，鹤之助怎么了？”

听到耕助的声音，小玲急忙扭过头来：

“啊，是您，听说您刚才还来看望了他，鹤之助他说什么没有？比如要到什么地方去……”

“去什么地方？”

金田一耕助睁大眼睛，吃惊地问：

“这么说鹤之助君失踪了？”

“是的，他突然不见了，自从跃入水池后就没有上来。”

金田一耕助惊得目瞪口呆，半天才醒过来，说：

“姐姐，水池下不是还有助手吗？他们……”

“嗯，下边有三个人，两个徒弟和一名跟包。不知道怎么回事，出事时他们都睡过去了，实在奇怪，我已经派人请医生了。”

小玲是鹤右卫门的正妻所生，年轻时出嫁，由于同丈夫感情不和，时间不长就分手返回娘家。后来因潜心抚养两个弟弟和经营稻妻座，再没有改嫁。她比鹤之助大10岁，当年已有40岁了，但从面容和精神上看，比她实际年龄要年轻得多。因为是稻妻座长住娘家的老姑娘而远近闻名。

听到小玲的话，金田一耕助脑海里立即产生了一种不祥的预感。听经理把情况介绍一遍之后，更感到问题严重。

舞台上出现空场，观众大哗，经理才想起来派人去地下室探视情况。到下边一看，发现3名助手都躺到地板上呼呼大睡。鹤之助早已无影无踪。

随后赶来的医生把3名助手救醒。根据他们的讲述，事情经过真相大白，在场的人都对鹤之助这种离奇的行动迷惑不解。

这里，先向读者交待一下《活捉鲤鱼精》这场剧的主要道具——清水池的构造，鹤之助正是利用这种构造巧妙失踪的。

鲤鱼精——假恭之助从水中跃出身上滴水不沾是这出剧目的精彩之处。前面已经讲过，其秘密就在于水池中竖立着一根通地下室、可容一个人上下的粗铁管。

助手将扮演鲤鱼精的演员从地下室通过粗铁管推举上去，演员快捷地将铁管顶部的圆镜推开，表演前空翻跃上舞台，当然滴水不沾。

趁鲤鱼精在台上表演时，地下室里助手们拨开管壁上部的一个栓塞，同时从下口将管底关紧，从壁孔流出来的水就灌满了铁管。

鲤鱼精在台上表演完各种动作以后，重新跳入水中。由于铁管上口呈漏斗状，演员很方便就滑入管中，里面的水被

猛挤出去，在舞台上溅出了水花。演员滑入管底，拉开底盖，进入地下室。助手迅速关上底盖，然后再用水桶把水接走。

这种构造的设计者是善于管理的鹤右卫门。

在这以前，鲤鱼精出场时虽然也是从管子或圆木井中钻出，但是当鲤鱼精现出原形跃入琵琶湖中时，为了溅起水花增加真实感，演员必须跳入池中。这样，不仅演员像个落汤鸡，而且台上台下总是湿漉漉的。所以，鹤右卫门绞尽脑汁才设计出这种构造的铁管。

了解了铁管道具的特殊结构，就好听得懂助手们的情况介绍了。

其中一个助手说，开幕前，我们3人随鹤之助少爷一块来到地下室预备出场，少爷送给我们每人2块巧克力糖。现在回忆起来还觉得巧克力有一种涩口刺舌的味道，但少爷就站在面前盯着我们，谁也不好意思把糖吐出来，就囫圇个吞到了肚里……这时，铃声传来，出场时间到了，我们把少爷举到上边，拉开了栓塞关上了管底，等待少爷演完后重新回到地下室。等了一会儿，不由得昏昏沉沉地打起瞌睡来。开始还怕睡着了误事，强打精神挺着，后来就身不由己睡过去了，到现在我也搞不清是怎么一回事。

另外两个人说的情况大致相同。

由此可以推断，鹤之助让3个助手吃了含有安眠药的巧克力，让他们睡过去。他上台表演结束从铁管钻入地下室后，穿着鳞片衣偷偷溜出去了。可是他怎样出的剧场成了个谜。

据守门员讲，在演出期间他曾见到一位穿西装绅士打扮的人从舞台一侧的便道上出来。当时没有料到会发生这种事

件，还以为是某个演员的崇拜者到幕后拜访出来了，就没有留意，眼看着他从剧场门口出去了，现在回忆，那个人可能就是鹤之助。

守门员又说，那个人西服革履，帽沿遮盖着眼睛，戴一副大墨镜，手帕捂着鼻子和嘴……这种打扮在观众中间很平常，所以没有引起我的注意。况且幕后灰尘很厚，一个着装时髦的绅士用手帕捂着鼻子是可以理解的，因此也没有看清楚他的面目。不过，从剧开幕到事发，从剧场中出去的只有这一个人。

据说没有人从舞台后门出去过，所以基本上可以断定守门员见到的那个人就是鹤之助。如果这个判断正确，说明鹤之助事前就把化妆衣物等藏到了舞台后面的某个地方。

至此，鹤之助为什么要潜踪就成为思考的要点。

事发以后，不仅稻妻座内部大感意外，就是社会上各界人士对他采取这种极其离奇的方式逃匿都疑惑不解。人们认为这是鹤之助玩的一种恶作剧，不久他就会突然从某个地方重新出现。

光阴荏苒，转眼一周，一月，半年过去了，鹤之助连个影子也没有。社会上出现了各种传闻。

流传最广的说法是鹤之助为了摆脱家庭的不幸和由此带来的苦恼，采取这种突然失踪的方法，人不知鬼不觉地在某个地方自杀了。理由是：

那一年夏季，鹤之助的家庭连续发生了几起不幸的事件。

他26岁才结婚，失踪那年已经有了一个一岁多的儿子光雄。爱妻染子是从柳桥来的贤慧姑娘，两人一见钟情，自由恋爱结成恩爱夫妻。婚后，他俩像蓝天和白云那么和谐，分

外的真挚和甜蜜。那年染子又第二次妊娠，预产期在8月上旬，鹤之助决定把她送到茅之崎的别墅去生产。

鹤之助的父亲鹤右卫门该年已届七旬，因身体衰弱，精力不济，就把管理稻妻座的事业全部交给女儿小玲，自己去茅之崎别墅安度晚年。

8月6日，鹤之助照常去剧场演出，就在他离开不久，染子又生下一个男孩。由于染子身体虚弱，生产比较困难，但她母子二人总算熬过了产期。公爹鹤右卫门和一家人才放下心上的一块石头，舒展愁眉。正当全家人欢喜的时候，没想到乐极生悲，祸从天降。

当时全家人都忙于染子的生产，一时没照顾到刚刚学会迈步的光雄从坐垫上爬到院里，一头栽到水池里被水溺死了。

一位头脑简单、行动莽撞的女佣人发现光雄被水淹死了，慌慌张张地跑进产房大呼小叫地把噩耗告诉了刚刚分娩的染子。染子受不了这突如其来的沉重打击，一时气血充头，气绝身亡。鹤之助虽然得了个小儿子，却失去了爱妻和长子。这惨痛的代价对他来说犹如塌天大祸。

自那以后，鹤之助的言语常常颠三倒四，时不时地发呆。不久，又发生了一件不幸的事。

鹤之助有位得意弟子名叫仙枝，在染子生产时被派去照看光雄，由于他没有照看好，溺死了小主人，惹下大祸，他心里一直感到愧对师傅一家，每天精神恍惚，寝食不安。第七天清晨，有人发现仙枝从附近的悬崖上摔下去死了。

这件事使鹤之助的精神受到更大的刺激，整天寡言少语。每当他眼睛发直闷闷发呆的时候，会突然狂笑起来。

因此，社会上传说他失踪后已在某地自杀的说法，也并非凭空捏造。